



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/1017
16 September 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

ПРОЕКТ ДОПОЛНЕНИЯ 10 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 09 К ПРАВИЛАМ № 13

(Торможение)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят Административным комитетом (АС.1) измененного Соглашения 1958 года на его двадцать седьмой сессии в соответствии с рекомендацией, вынесенной WP.29 на его сто тридцать третьей сессии. В его основу положен документ TRANS/WP.29/2004/37 без поправок (TRANS/WP.29/1016, пункт 83).

Пункт 5.2.2.15.2.1 изменить следующим образом (сноска */ сохраняется):

"5.2.2.15.2.1 Водитель предупреждается о неисправности электрического привода управления прицепа, которая может неблагоприятным образом повлиять на функционирование и эффективность рассматриваемых в настоящих Правилах систем, а также о перебоях с подачей энергии через соединитель ISO 7638:1997*, специальным предупреждающим сигналом, указанным в пункте 5.2.1.29.2, поступающим через пятиштырьковый соединитель, соответствующий требованиям ISO 7638:1997*.

Кроме того, на прицепах, которые оборудованы электрической управляющей магистралью и которые соединены с буксирующим транспортным средством с помощью электрической управляющей магистрали, должна обеспечиваться передача информации о неисправности для приведения в действие красного предупреждающего сигнала, указанного в пункте 5.2.1.29.2.1 выше, с помощью элемента передачи данных электрической управляющей магистрали в тех случаях, когда предписанная эффективность рабочего тормоза прицепа более не обеспечивается".

Пункт 5.2.2.17 изменить следующим образом:

"5.2.2.17 Прицепы, которые оборудованы ... для автотранспортных средств в пунктах 5.2.1.29.4, 5.2.1.29.5 и 5.2.1.29.6.

На прицепы, которые оборудованы соединителем ISO 7638:1997, определенным выше, наносится нестираемая маркировка с указанием функциональной эффективности тормозной системы при подсоединенном и отсоединенном соединителе ISO 7638:1997. Эта маркировка проставляется таким образом, чтобы она была видимой при подсоединении пневматических и электрических соединительных устройств".

Включить новый пункт 5.2.2.17.2 следующего содержания:

"5.2.2.17.2 Допускается подсоединение тормозной системы к дополнительному источнику энергопитания, помимо энергии, поступающей через указанный выше соединитель ISO 7638:1997. Однако при наличии такого

дополнительного источника энергопитания применяются следующие положения:

- в любом случае устройство энергопитания ISO 7638:1997 является основным источником подачи энергии в тормозную систему вне зависимости от подсоединения к дополнительному источнику энергопитания. Такой дополнительный источник питания является резервным на случай выхода из строя устройства энергопитания ISO 7638:1997;
- он не должен негативным образом влиять на функционирование тормозной системы в режимах как нормальной работы, так и работы при наличии неисправности;
- в случае выхода из строя устройства энергопитания ISO 7638:1997 энергия, потребляемая тормозной системой, не должна приводить к перегрузке дополнительного источника питания;
- на прицепе не должно проставляться какой-либо маркировки или знаков, указывающих, что прицеп оборудован дополнительным источником энергопитания;
- не допускается наличия на прицепе устройства предупреждения о неисправности для предупреждения о неисправности в тормозной системе прицепа, если подача энергии в тормозную систему осуществляется из дополнительного источника энергопитания;
- при наличии дополнительного источника энергопитания должна обеспечиваться возможность проверки функционирования тормозной системы за счет этого источника питания;
- при возникновении неисправности в электрической цепи подачи энергии, поступающей через соединитель ISO 7638:1997, требования пункта 5.2.2.15.2.1 и пункта 4.1 приложения 13 в отношении предупреждения о неисправности применяются вне зависимости от функционирования тормозной системы за счет дополнительного источника энергопитания".
